

KILPAILUAINEISTON LIITTEET / COMPETITION MATERIAL ANNEXES

1 SUUNNITTELUN LÄHTÖAINEISTO / PLANNING MATERIAL

3D-mallit ja kartta-aineisto (dgn) on tasokoordinaatistossa ETRS-GK25, korkeusjärjestelmä N2000. / 3D Models and maps (dgn) are in Geographic coordinate system ETRS-GK25, height system N2000.

Helsingin kaupungin karttapalvelu / Helsinki City Map Service (pdf): <http://kartta.hel.fi/Default.aspx>

1 01 Keski-Pasila / Central Pasila

1 01 01 3D-mallit / 3D Models; Sito 2017

Pelkistetty laajempi ympäristömalli / Simplified environment model

Tekninen yhdistelmämalliote / Technical integrated model

Katselupaketti / Viewing package

Google earth kmz-tiedosto / Google earth kmz file

Ohje kilpailijoille / Competitor guide

Ohje katselupakettiin / Guide for viewing package

1 01 02 Kartat / Maps

Pohjakartta / Basemap (dgn, dwg); KSV 2017

Pohjakartta ja aluerajaukset / Base map and area boundaries (pdf, dgn, dwg); KSV 2017

Aluerajaukset / Area boundaries A3; KSV 2017

Suunnitteluohjelma / Plan programme-map A3; KSV 2017

1 01 03 Ilmakuvat, havainnekuva ja kaavat / Aerial Photos, Illustration and Plans

Ortoilmakuva / Aerial ortho photo; 2016

Viistoilmakuvat / Oblique photos; 2014-2016

Keski-Pasilan havainnekuveyhdistelmä / Central Pasila Illustration; KSV 2016

Ote ajantasa-asemakaavasta / Valid Detail Plans; KSV 2017

Keski-Pasilan osayleiskaava / Central Pasila Component Master Plan; KSV 2006

1 02 Tornialueen asemakaavaluonnos 2012 ja sen valmisteluaineisto / Tower Area Draft for Detail Plan 2012 including Additional Material

1 02 01 Asemakaavaluonnos / Draft for Detail Plan; KSLK 2012

Keski-Pasilan tornialueen asemakaavaluonnos, (pdf, dgn)

Asemakaavaluonnoksen havainnekuva

Asemakaavaluonnoksen selostus

1 02 02 Asemakaavaluonnoksen valmisteluaineisto / Additional Material

Central Pasila Tower Area - Detailed Plan; Cino Zucchi Architeti 2009

Keski-Pasilan tornialueen Osallistumis- ja arviointisuunnitelma; KSV 2010

Tornialueen asemakaavan suunnitteluperiaatteita -kartta; KSV 2010

Keski-Pasilan tornialueen ympäristösuunnitelma; Loci Maisema-arkkitehdit 2011

Keski-Pasilan tornialueen pysäköintilaitokset, alustava rakennetekninen yleissuunnitelma; Fundatec Oy 2012

1 03 Keskustakortteli / Central Block

1 03 01 Asemakaava / Detail Plan; 2015

Keskustakorttelin asemakaava (pdf, dgn, dwg)

Asemakaavan selostus

1 03 02 Triplan suunnitelmia / Tripla Plans; Arkkit. Soini & Horto 2016

Kauppakeskus (Lupavaihe I, marraskuu 2015)

Pysäköintilaitos (Lupavaihe II, huhtikuu 2016)

Palo; 2016

Metron työtunneli; Yit 2016

1 04 Ratapihakorttelit / Rail Yard Blocks

1 04 01 Asemakaavaehdotus / Proposal for Detail Plan; kslk 2017

Ratapihakortteleiden asemakaavaehdotus (pdf)

Asemakaavaehdotuksen selostus

Valokuvaupotuksia / Illustrations; 3D-Render 2016

1 05 Rata-alueet, sillat, kadut ja tunnelit / Rail Yard Areas, Bridges, Streets and Tunnels

1 05 01 Piirustusluettelo / Drawing List; 2016

1 05 02 Ratasuunnitelmat / Railway Plans; 2016

Läntinen lisäraide; LiVi, Sito

Ratasilta 5; Livi, Yit, Sito

Sörnäisten rautatieristeysilta levennys; Livi, Wsp

Pisarrarata, ratasuunnitelma suunnittelualueen eteläpuolella; LiVi, Sito

Maaväylien päällerakentaminen, suunnitteluprosessin hallinta; Livi
2015 *(koskee myös radan päälle rakentamista)*

1 05 03 Pasilansillan suunnitelmat / Plans for Pasila Bridge; HKR, Yit, Suunnittelu-
kide 2016

1 05 04 Pasilankadun suunnitelmat / Plans for Pasilankatu; HKR, Sito 2016 *(katu-
suunnitelma Pasilansillasta pohjoiseen)*

1 05 05 Veturitien suunnitelmat / Plans for Veturitie; HKR, Fcg 2016
(Veturitin tunneli kilpailualueen kohdalla toteutetaan kahdessa vaiheessa)

Veturitien eteläosan asemakaava; 2014

Asemakaavan selostus; 2014

1 05 06 Teollisuuskadun suunnitelmat / Plans for Teollisuuskatu; HKR, A-insinöörit
2016

1 06 Yhdyskuntatekninen huolto / Infrastructural Service

1 06 01 Jätevesi / Wastewater

Mäntymäki-Vallila jätevesitunnelin rakennussuunnitelma; KV geo 2013,

Maanalaiset tilat / Underground Spaces *(mitattu, rakennettu sijainti)*

1 06 02 Hulevesi / Urban Runoff

Veturitien suunnitelmien asemapiirros; HKR, Fcg *(Pasila-Töölönlahti hule-
vesiviemärin toteutussuunnitelma kilpailualueen osalta)*

Keski-Pasila, pohja- ja orsiveden hallintaselvitys; Ramboll Oy 2014

Veturitien imeytysaltaan toteutussuunnitelma; HKR, Fcg

1 07 Maaperä ja rakennettavuus / Ground Conditions

Maaperä-kartta; KSV 2016

Pohjatutkimuspisteet, Länsialueen kartta; KV geo 2017

Pohja- ja orsivesiputket, Länsialueen kartta; KV geo 2017

Maanalaiset rakenteet, Länsialueen kartta; KV geo 2017

Keski-Pasila, Aloitusalueen ympäristötekniiset maaperä- ja pohjavesitutkimukset - Yhteenvetoraportti; Senaatti, Golder Associates 2016

1 08 Ympäristöhäiriöt / Environmental Disturbances

1 08 01 Melu, runkomelu ja värinä / Noise, Ground-borne Noise and Vibration

Keski-Pasilan Tornitalot, Liikenteen ympäristömelun, runkomelun ja värinän selvitys; Akukon 2013

Tripla, Liikennemeluselvitys; Akukon 2014

Tripla, Runkomelu- ja värinäselvitys; Akukon 2014

Tripla, Pasilan aseman nykytilanteen värähtelyolosuhteiden mittaukset; Akukon 2014

1 08 02 Tuulisuus / Windiness

Keski-Pasilan asemakaavoitus, Tuulisuuskartoitus; Wsp 2010

Keski-Pasilan asemakaavoitus, Täydentävät tuulitunnelikokeet; Wsp 2010

1 08 03 Ilmanlaatu / Air Quality

Ilmanlaatuselvitys, Liikenteen ja pysäköintilaitoksen typenoksidi- ja pienhiukkaspäästöjen leviämismallinnus Keski-Pasilan keskuksen alueella; Ilmatieteen laitos 2014

Keski-Pasilan ilmanlaadun arviointi Veturitien eri liikennemäärillä; Ilmatieteen laitos 2009

1 09 Palo ja pelastus / Fire and Rescue

Palo- ja pelastusturvallisuus; KSV 2016

Veturitien palotekninen suunnitelma; Paloässäät 2016

1 10 Suojelukohteet / Listed Areas

Valtakunnallisesti merkittävät rakennetut kulttuuriympäristöt, Pasilan veturitallit; Museovirasto 2009

Pasilan veturitallit, Rakennushistoriallinen tarkastelu; KSV 1995

1 11 Korkean rakentamisen ja Keski-Pasilan ohjeet / High-rise Building and Central Pasila Instructions, Helsinki

Korkean rakentamisen rakentamisohe, Palvelupolku; Helsingin kaupunki 2012

Korkean rakentamisen rakentamistapaohje, Ohjekortit; Helsingin kaupunki 2012

Korkea rakentaminen Helsingissä; KSV 2011

Keski-Pasilan Design Manual; HKR, KSV, Wsp 2015

2 TOTETUSSOPIMUSASIAKIRJAT / DEVELOPMENT AGREEMENT DOCUMENTS

2 01 Toteutussopimusluonnos / Development Agreement, draft (pdf, word)

Asiakirjaluettelo / Document index

Toteutussopimusluonnos / Development Agreement, draft

2 02 Toteutussopimuksen liitteet / Development Agreement, draft, Annexes

Liite 1: Yrityksen laatima suunnitteluratkaisu (laaditaan kilpailun ratkaisemisen jälkeen) /

Annex 1: Drawn up by the Company design solution (after the decision on competition is made)

Liite 2A: Sopimus Keski-Pasilan keskuksen ja tornialueen välisestä yhteisjärjestelystä 3.3.2016, teksti /

Annex 2A: Joint Arrangement between the center of Central Pasila and the Tower area dated 3.3.2016, text

Liite 2B: Sopimus Keski-Pasilan keskuksen ja tornialueen välisestä yhteisjärjestelystä 3.3.2016, liitteet /

Annex 2B: Joint Arrangement between the center of Central Pasila and the Tower area dated 3.3.2016, annexes

Liite 3A: Keski-Pasilan jätteenputkikeräysjärjestelmää koskeva sopimus 1 sekä sopimuksen liitteet /

Annex 3A: Agreement 1 concerning the vacuum waste collection system in Central Pasila, including annexes

Liite 3B: Keski-Pasilan jätteenputkikeräysjärjestelmää koskeva sopimus 2 sekä sopimuksen liitteet /

Annex 3B: Agreement 2 concerning the vacuum waste collection system in Central Pasila, including annexes

Liite 3C: Keski-Pasilan jätteenputkikeräysjärjestelmää koskeva sopimus 3 sekä sopimuksen liitteet /

Annex 3C: Agreement 3 concerning the vacuum waste collection system in Central Pasila, including annexes

Liite 3D: Keski-Pasilan jätteenputkikeräysjärjestelmää koskeva sopimus 4 sekä sopimuksen liitteet /

Annex 3D: Agreement 4 concerning the vacuum waste collection system in Central Pasila, including annexes

Liite 4: Kiinteistönomistajien Aloitusalueen suunnittelulle ja toteutukselle määrittelemiä teknisiä vaatimuksia ja ohjeita /

Annex 4: Technical requirements and guidelines set that the implemented solutions must meet, set by the Estate owners

Liite 5: Kiinteistönomistajien, Liikenneviraston ja muiden Keski-Pasilan toimijoiden Tornialueella ja sen läheisyydessä suorittamien rakennustöiden tavoiteaikataulut ja suunnitelmat /

Annex 5: Target solutions and plans of the construction work executed in the Tower area and its neighbourhood by the Estate owners, Finnish Transport Agency and other operations in Central Pasila

Liite 6: Länsialueen geotekniset tutkimustulokset /

Annex 6: Geotechnical data on the West area

Liite 7A: Maaperän pilaantuneisuuden selvittämiseksi tehdyt tutkimukset, kunnostustarvearvio ja -määrä, suoritusvastuuliite /

Annex 7A: Analyses on soil deterioration, assessment of needs in restoration, annex of liabilities

Liite 7B: Pilaantuneiden maiden suunnitteluohje /

Annex 7B: Planning guide for contaminated land

Liite 8: Kaupungin ja Senaatin kiinteistöomaisuus /

Annex 8: Real estate properties on the City and Senate



3 LOMAKKEET / FORMS

3 01 Kilpailijan referenssitiedot; Henkilöstön kokemus- ja referenssitiedot /

Contestant's References; Experience of Staff, References